Fanfare Ste Cécile
Heischent

Gala - Concert
1997

ënnert dem Patronage
vun der amerikanescher Ambassade

Fanfare Ste Cécile
Heischent

Gala - Concert 1997

e Samschdeg, den 1. Mäerz 1997
ëm 20.00 Auer
an der Sportshal zu Heischent

Direktioun : Marcel Arendt

Presentatioun : M. Mentgen-Weyer

Mat Sound Selection
an MM Video Production

Entrée fräi

Atelier Braun Aloyse

serrurerie d'art et de construction

42a, Grand-rue

L-9150 Eschdorf

Tél. : 8 96 76

CAFE
AN DER SCHEIER

OUVERT EN SAISON

CAMPING

Heiderscheidergrund

ACTION SHOP®

DELTGEN

FOTOCENTER ROB DELTGEN
Rue abbé Müller 5
ETTELBRUCK • Tél. 81.00.74

PHOTOS COULEUR EN 1 HEURE

FOTOCENTER II
Place Joseph Bech 4
DIEKIRCH • Tél. 80.43.23

ELECTRO

Reihl Weber s.à r.l

4, rue de Wiltz
L-9151 ESCHDORF

Tél. 8 96 56
Fax 8 95 83

A LANNERS
CONFECTION

ETTELBRUCK

18, GRAND-RUE ☎ 8 22 80

Atelier mécanique

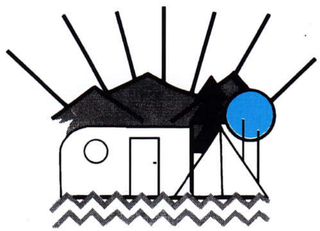
SCHULER-PUTZ

Tournage · Fraisage

L-9653 GOESDORF
6, op der Tomm
Tél. 8 95 67

Camping Bissen

L-9659 Heiderscheidergrund



Tél. 89 004 – 89 647

BRAKES & PARTS
Center S.à r.l.

TOUTES PIECES VOITURES ET CARROSSERIE

PARE-BRISE

HUILE PENNZOIL

B.P. 117 • Z.I. L-7526 MERSCH
Tél. 32 72 88-89

E Wuert vum Dirigent

Mäin Début als Dirigent hat ech als 18jährigen zu Bauschelt. Duerno war ech 12 Joër am Kiischpelt tätig, an no engem klengen Intermezzo zu Munzen sin ech elo säit engem gudden halwe Joër hei zu Heischent.

Di Heischter Musik, an där Besetzung wéi si haut as, verdéngt ee Luef, virun allem awer och hire laangjährigen Dirigent, den Här Pol Wagner, duerch diem säin Asaz d'Musik haut an dëser Formatioun sich engem zefriddene Public weise kann.

De Galaconcert 1997 as eng musikalisch Rees duerch di amerikanisch Geschicht, vun der Entdeckung vun dësem Kontinent bis an di heutig Zäit. Déi speziell Rhythmik an Dynamik vun dëser Musik verlaangt e regelméissigen an intensiven Asaz vun all Musikant.

Ech wëll dofir all de Musikantinnen a Musikanten, a vir op deem dynamische Comité, dee mir mat Rot an Dot zur Säit steht, villmools merci soen.

Ech wënsche mir, dass dëse Concert eisem Publikum gefällt an dass dir, léiw Musiksfrënn e puer schéiner Stonne kënnt bei eis verbréngen.

Marcel Arendt

E grousse Merci un all eis Annonceuren

FLEURS
R. SCHLESSER

42, Stackels
L-9083 ETTELBRUCK
☎ 8 22 26

Zone Industrielle
L-9166 MERTZIG
☎ 88 90 18 19
Fax: 889.034

PLANGEN, PLANZEN A BOTZEN
VUN ANLAGEN, GÄERT A PARKEN

MEE OCH BLUMME FIR ALL
FEST A FEIER
KRITT DIR BEI EIS

Saunacomplex
"An der Bidden"

Unser Angebot:

- *2 Saunas mit 80° und 90°*
- *Türkisches Bad 40°*
- *2 individuelle Whirlpools 38°*
- *2 Solarien mit 30 Röhren und 2 Turbo Gesichtsbräuner*
- *Ruhe- und Relaxraum*
- *Bar mit reichhaltigem Getränke- und Imbißangebot*

Camping & Bungalowpark *Fuussekaul*
2, route de Bastogne • Heiderscheid
Camping: Tel. 89 659 • Fax 89 707
Sauna: Tel. 89 95 02 • Fax 89 95 06

Ferronnerie d'Art
STEICHEN Charles
2, rue de Welscheid
L-9182 SCHEIDEL
(Bourscheid)
Tél.: 901 25/906 79

MADE IN LUXEMBOURG

Travaux en
acier, alu, inox, laiton, cuivre

- Tous travaux en fer forgé
- Rampes d'escaliers
- Portes – Portails – Grilles
- Boîtes aux lettres
- Mobilier & objets de décoration d'intérieur
- Réparations et restaurations

ENTREPRISE
DE
PEINTURE

Jos.
FELTUS

WILTZ
+
ETTELBRUCK

M. CROISÉ ET FILS
AGENCE GENERALE D'ASSURANCES

VERSECHERONGEN
ASSURANCES
VERSICHERUNGEN
ASSEGURANCAS
INSURANCES

LES AGENTS LOCAUX:
Paul BRACK – HEIDERSCHEID
Jean STEPHANY – ESCHDORF
Claude et Frank STOLTZ – MERSCHEID

11, PLACE GUILLAUME L-9237 DIEKIRCH
TÉL. 80 80 50-1 Fax 80 25 31

Hôtel
de la Sûre

huet Fréijoorsloft gespuert.

Kommt a besicht eis
an engem neie Kader
vum 17. Mäerz un.

1, rue du Pont • Esch/Sauer
Reservatiounen um Tël. 89 110

De Steemetzer s.à r.l.

Gérant:
Gira Fernand

15, rue de l'école
L-9167 MERTZIG

Tél.: 8 81 76
Tél. auto: 021156179
Fax: 88 82 63

Jean WELTER-SCHILTZ
L-9157 HEIDERSCHEID
Tél.: 8 96 55

œufs · poules · poulets
pommes de terre

LIVRAISON A DOMICILE

Programm

The Stars and Stripes Forever	John Philip SOUSA
Discovery 1492	Robert W. SMITH
Moment for Morricone	Ennio MORRICONE *arr.: de Mey*
Spirituals and Gospels	Jürgen RAMIN
Take the A-Train	Billy STRAYHORN *arr.: Vlad Kabec*
Jogging Boogie	Roland KREID
Musical Melodies	Vlad KABEC
Walt Disney Pictures	Elton JOHN / Tim RICE / Alan MENKEN *arr.: Frank Bernaerts*
When the Saints Go Marching In	H.L. WALTERS

Trier's großes Fachgeschäft
für Blas- und
Schlaginstrumente

Musik
KRÖGER
TRIER

MEISTERWERKSTATT FÜR METALLBLASINSTRUMENTE

Saarstraße 34
5500 Trier

Telefon: 06 51-4 92 61
Fax: 4 92 62

AUTOPOL
société anonyme

168, rue de Bastogne
L-9011 ETTELBRUCK

Le nouveau
concessionnaire

CITROEN
du Nord

CAISSE RURALE
RAIFFEISEN

ESCHDORF - FEULEN -
HEIDERSCHEID -
MERTZIG - VICHTEN

société coopérative

Siège social à Vichten

Adresse postale:

19A, route de Bastogne
L-9177 Niederfeulen

e gudde Noper

ENTREPRISE
DE
TOITURE

DEN
DAACHDECKER S.A.R.L.

3A, rue du lavoir
VICHTEN

Tél. 88 80 95
Fax 88 80 97

CHAUFFAGE SANITAIRE

DE FEINEN
HEIZUNGSKNECHLER

Prop. Raymond FEINEN

Tél. 89 92 95 • Fax 89 96 45
1, rue de Wiltz • L-9151 ESCHDORF

HENRI SIEBENALLER
ENTREPRENEUR / ING. TECHN.

Zone commerciale
9, Allée John W. Leonard
L-7526 MERSCH

Adresse postale:
boîte postale 115
L-7502 MERSCH

Tél.: 32 92 32 - 32 76 96
Fax: 32 76 91

SILENCE HOTEL
RESTAURANT
REUTER

Succ.: L. Reuter-Hentges

L-9191 Welscheid (Ettelbrück)
(Grand-Duché de Luxembourg)

Entente des
Hôtels Restaurants
Ardennes · Haute Sûre
Luxembourgeoises

OPTI
VUE

44 GRAND-RUE
ETTELBRUCK

6 GRAND-RUE
REDANGE

Eis aktiv Mêmberen :

Clarinette mib	BISSEN Nathalie
Solo Clarinette	GOETZ Malou
1re Clarinette	PETERS Joëlle
2e Clarinette	KEISER Marie-Jeanne
3e Clarinette	DUPONT Claudine BRIMMEYER Denise
Saxoph. Sopran	HOFFMANN-BICHLER Nadine MAJERUS-LOGTENBERG Marianne
Saxoph. Alto mib	MAJERUS Josée GOETZ Claude ALF Gilbert GLODE Denise GLEIS Monique
Saxoph. Tenor	HOFFMANN Marc GLEIS Patrick
Saxoph. Baryton	LAURES Alain
Solo Bugle	KIRSCH Fernand WINANDY Carlo MAJERUS René
1er/2e Bugle	DEMUTH Willy SLIEPEN-GLODE Danièle WELTER Claudine MILLMEISTER Joëlle
1er Piston	GLODE Raymond BISSEN Angela
2e Piston	MAILLIET Christiane JANSSEN Annike
1re Trompette	GLODE-KNEIP Marie-Paule
2e Trompette	GOETZ Corinne MAYER Danièle
Cor mib	WINANDY Paul WAGNER Paul GLODE Marie-Anne
Alto mib	STOLTZ Claude
1er Baryton	GLODE Michel FEINEN Roby WINANDY Claude
2e Baryton	MAJERUS Josy FEINEN Luc GLODE Jean-Marie
1er Tuba	HERMES Serge STOLTZ Fränk
Trombone Ut	FEINEN Raymond GLEIS Carlo
Bass sib	GOETZ Pierre PETERS Henri
Batterie/Percussion	BRIMMEYER Martine GRETTNICH Steve
Grosse Caisse	HERMES Jean

Boucherie HUBERTY

HAFF®

Esch-sur-Sûre

13, rue de la Poste
L-9650 Esch/Sûre
Tél. 8 91 30 – Fax 89 92 31

NISSAN

GARAGE
VIC SCHARTZ
Concessionnaire
NISSAN

170, rue de Bastogne
ETTELBRÜCK
Tél.: 82 68 41
Fax: 82 212

E puer Deg oder
e puer Méint

Am Heischter Heem

24, rue de l'Eglise
L-9157 HEIDERSCHEID
(Grand-Duché de Luxembourg)

Tél. 8 91 90

Propr. Roby FEINEN-KEISER

ANC. ETS
CLOOS & KRAUS
SUCC.
LANNERS & SIEBENALLER

MAISON 10
L-7759 ROOST/LUX
TEL. 85 92 92
FAX 85 92 95

Hôtel St-Fiacre
Restaurant — Traiteur

L-9140 Bourscheid
Tél.: 9 00 23 – Fax: 9 06 66
Se recommande pour: noces, fêtes de famille, mariages, banquets jusqu'à 100 personnes

Entente des
Hôtels Restaurants
Ardennes – Haute-Sûre
Luxembourgeoises

PENSION

BOURSCHEID

M. Muller-Leander

27, rue Principale · L-9140 Bourscheid
Tél. 9 00 10 · Fax 9 04 19
Hôtel - Restaurant - Café - Jeux de quilles

CONCESSIONNAIRE

FIAT LANCIA

Garage GRASGES
s.e.n.c.

Carlo et Fernand GRASGES

36, route d'Ettelbruck
L-9230 DIEKIRCH

Tél. (00352) 80 31 27
Fax (00352) 80 25 36

CHAUFFAGE
MEYRATH
FEULEN
SANITAIRE

10, rue Belle-Vue
L-9176 FEULEN

Tél.: 81 71 65
Fax: 81 79 47

Vu San Francisco bis New York – Vun New York op New Orleans

Motivéiert an encouragéiert duerch déi grouss Resonanz vun eise Gala-Concerten aus dene Jore virdrun, wëlle mir versichen, op dem dësjährige Concert eng aner Musiksrichtung ze goën an Iech e ganz spezielle musikalischen Owend ze presentéieren.

De Programm as ausschliesslich op amerikanisch Musik ausgeriicht. Sou spille mir Iech den 1. Mäerz weltbekannt Kompositiounen aus verschiddene Musiksrichtungen, sou gudd vu gëschter wéi vun haut.

Et as äis eng besonnesch grouss Éier, datt déi amerikanisch Botschaft d'Protektorat vun dësem Concert iwwerholl huet, an duerfir soe mir dem amerikanischen Ambassadeur, dem Här Clay Constantinou, a sénger Equipe villmools merci.

E Programm wéi dee vun dësem Joër anzestudéieren, kascht vill Aarbicht an Ausdauer. Duerfir së mir frou an der Persoun vum Här Marcel Arendt e jonken an dynamischen Dirigent fond ze hun, dee sech mat vill Äifer fir déi Heischter Musik asetzt.

Op dëser Plaz dem Comité, alle Musikantinnen a Musikanten, an alle Mêmbere vun eisem Musiksveräin e grousse Merci fir hiirt Engagement fir de Gala-Concert 1997.

E grousse Merci och eisen Donateuren, Annonceuren a Sponsoren, och denen déi nët wëlle genannt gin, well ouni hir finanziell Hëllef wir et onméiglech esou een Owend ze organiséieren.

Mir invitéieren Iech alleguer häerzlich, vu wäit a vun no, den 1. Mäerz op Heischent an de Kulturzenter ze kommen, fir e flotte musikalischen Owend mat der Heischter Musik ze verbréngen.

Henri PETERS
President

ESKIMOPIE

La meilleure des crèmes glacées

tél. 32 64 64-450
fax 32 64 64-451

Donateurs :

Station Aral	HIERHECK
Salon François	ETTELBRUCK
Café Hennesbau	FEULEN
Café am Duerf	FEULEN
Café Clesen	WELSCHEID
Nord-Parts	OBERFEULEN
Salon Jeannot	ETTELBRUCK
Autocars Schneider	KEHMEN

confection m. bastian sàrl

Ettelbruck

- Mode masculine
- Uniformes & Accessoires
- Vêtements de travail en gros
- Drapeaux & Bannières

76, Grand-Rue • L-9051 Ettelbruck
Tél. 00352-81 87 92 • Fax 00352-81 63 47

CAFÉ BECHET

HEISCHENT

egb

HORNUNG & ASSOCIES secs
architecture et aménagement d'intérieur
10, RUE SAINTE ZITHE
L-2763 LUXEMBOURG
TEL.: 48 99 99 - FAX: 49 20 90

AUBERGE GRILL RESTAURANT

«La Campagne»

1, RUE DE L'EGLISE
L-9157 HEIDERSCHED
TÉL. 89638
FAX 899523

FUDDERKREPP ETTELBRECK
A. Wirth-Lepage

ANF
PET FORMULAS

Alimentations chiens/chats et accessoires

1a, rue de Bastogne
L-9010 ETTELBRUCK
Tél. + Fax: 82 604

LA LUXEMBOURGEOISE

Agence d'Assurances
Nic Winandy
L-9157 Heiderscheid
Tél. 89 150

Agence d'Assurances
Charles Brack
L-9660 Insenborn
Tél. 89 90 86 / 88 80 08

Camping
TOODLERMILLEN
L-9181 TADLER-MOULIN

Am Häerz vum Éislek.

Schéi roueg Laag am Sauerdall.

Tél. 8 91 89
Fax 89 92 36

Boucherie
SCHALTZ JOS

Op Bestellung
Koteletten an Thüringer fir op de Grill.
Lyoner-Wirschtercher, Träip, Mettwurscht a Paté.
Verschneide vu Rand, Kallef a Schwäin.
Verkaaf vum Bauer sénge Fleeschprodukter legal un de private Mann.
Fierkel um Grill.

Maison 12
L-9181 TADLER
Tél. 890 31

BOISSONS WALLERS

Tél. 89 90 62
Fax 89 94 71
HEIDERSCHEID

Electricité Theis
GOESDORF
TEL. 89264 - 899270

- Installations électriques et électro-mécaniques
- Machines industrielles
- Electro-ménager

Constructa - Neff
Frigidaire - Schulthess

System TV-SAT
Hirschmann - Nokia

Garage – Auto-Ecole
JOHNY LEYDER

4, rue d'Ell
Redange/Attert

Tél. 62 00 77

Agence Citroën
Station ARAL
ARAL

L-9164
BOURSCHEID-MOULIN

Tél.: 90 331
Fax: 90 615

MAISON
NIERENHAUSEN
SUCC: PICK-SCHILTZ RENÉ
TEXTILES • CHAUSSURES

1, RUE D'ARLON
L-8706 USELDANGE

Menuiserie
Ebénisterie

HERMES

L-9181 TADLER
Tél.: 8 95 52
Fax 89 91 02

CAFÉ – HÔTEL
RESTAURANT
ZEIMEN
PARTY - SERVICE

Prop.:
Fam. ZEIMEN-GELHAUSEN

2, am Enneschtduerf
L-9662 Kaundorf
Tél. (00352) 8 91 72
Fax (00352) 8 9573

ELECTRICITE MAGASIN
ELECTRICITE TELEVISION

HABETS PIERRE

MAITRE ELECTRICIEN

TOUT L'ELECTROMENAGER
ELECTRICITE - INSTALLATION
ENTRETIEN ET REPARATION
TELEVISIONS ET ANTENNES
SERVICE APRES-VENTE
DEPANNAGE JOUR ET NUIT

L-8818 GREVELS
27, rue Principale
Tél. 88 81 62

Association des Patrons Electriciens Luxembourg
Membre

Café
Pull-Kass

5, rue de l'Eglise
L-9157 Heiderscheid
Tél.: 8 90 08

Se recommande

CAFE
DES ROCHERS

Ketty a Rob Weber-Blom

3, rue de l'Eglise

L-9650 ESCH/SURE

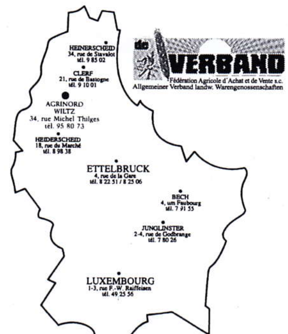
DUMONG
LOCATION DE PORCELAINE

Nous pouvons mettre à votre disposition tout un programme de vaisselle et de verres haut de gamme pour des festivités allant jusqu'à **1000** personnes.

documentation complète
sur simple demande
VILLEROY & BOCH

Tél.: 81 81 72
Fax: 81 79 30
place du marché
L-9010 ETTELBRUCK

FEDERATION AGRICOLE
D'ACHAT ET DE VENTE
ALLGEMEINER VERBAND
LANDWIRTSCHAFTLICHER
WARENGENOSSENSCHAFTEN



**EXPO-
MEUBLES
MERSCH**

Prop. A. Mersch/R. Reinertz

**GARANT
MÖBEL**

**Tél. 36 88 61
ALZINGEN**

- SALONGARNITUREN
- EINBAUKÜCHEN
- SCHLAFZIMMER
- JUGENDZIMMER
- SPEISEZIMMER etc.

AUSSTELLUNGEN AUF 8 000 m^2
PARKING GRATIS